

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



# СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

## ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

**2100** е ЗАСЕДАНИЕ  
27 НОЯБРЯ 1978 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ  
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

---

### СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2100/Rev.1) . . . . .	1
Утверждение повестки дня . . . . .	1
Положение на Кипре: письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 7 ноября 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12918) . . . . .	1

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/... ) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого времени.

## 2100-е ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 27 ноября 1978 года, 17 час.

Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Леон Н'ДОНГ (Габон).

*Присутствуют представители следующих государств:* Боливии, Венесуэлы, Габона, Германии, Федеративной Республики, Индии, Канады, Китая, Кувейта, Маврикия, Нигерии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Чехословакии.

**Предварительная повестка дня**  
(S/Agenda/2100/Rev.1)

1. Утверждение повестки дня.

2. Положение на Кипре:

письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 7 ноября 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12918).

*Заседание открывается в 17 час. 30 мин.*

**Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

**Положение на Кипре:**

письмо постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 7 ноября 1978 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/12918)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с решением, принятым Советом на его 2099-м заседании, и в соответствии с положениями статьи 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры я предлагаю пригласить представителей Кипра и Греции занять места за столом Совета.

*По приглашению Председателя г-н Роландис (Кипр) и г-н Папулиас (Греция) занимают места за столом Совета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы также сообщить Совету, что я получил письмо от представителя Турции, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении. Следуя обычной практике и с согласия членов Совета, я предлагаю пригласить его принять участие в обсуждении без права голоса в соответствии с условиями статьи 31 Устава и правилом 37 временных правил процедуры.

*По приглашению Председателя г-н Эральп (Турция) занимает место за столом Совета.*

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы также сообщить Совету о том, что я получил письмо от представителя Турции, в котором он просит, чтобы г-н Рауф Денкташ был приглашен для участия в обсуждении. Если члены Совета не возражают, я предлагаю в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры пригласить г-на Денкташа для участия в обсуждении.

*По приглашению Председателя г-н Денкташ занимает место, отведенное для него в зале Совета.*

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В распоряжении членов Совета имеется документ S/12940, содержащий текст проекта резолюции, подготовленный в ходе консультаций между членами Совета.

5. Первый оратор — г-н Денкташ, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

6. Г-н ДЕНКТАШ (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, и членов Совета за предоставленную мне возможность выступить от имени киприотов-турок Кипра, которые были участниками создания Республики Кипр, подвергшейся нападениям Греции еще в 1963 году. Эти разрушения продолжают-ся и сегодня. Община, участвовавшая в создании республики на острове, должна использовать эту предоставленную ей возможность, с вашего разрешения и с разрешения членов Совета, для того чтобы высший совет всемирной Организации узнал ее точку зрения.

7. Если я не могу обещать быть кратким, то это не из-за неуважения к вам, сэр, и не потому, что я не знаю о том, как много времени вы потратили, безуспешно пытаясь найти решение, с тем чтобы наша работа могла бы продвинуться, как можно быстрее. Совсем наоборот. Я не могу быть кратким потому, что я считаю, что дело киприотов-турок должно еще раз быть изложено со всей убедительностью, с тем чтобы ответственность за последующие события не возлагалась только на общину киприотов-турок, которые в течение всей своей жизни на Кипре, в течение всей своей борьбы на Кипре ничего не делали другого, как только отвергали то, что пытались сделать с Кипром киприоты-греки.

8. Я хотел бы напомнить о заявлении, сделанном в Совете г-ном Роландисом 15 ноября этого года, когда он сказал: "На Кипре есть место только для сопротивления против несправедливости и жестокости" [2099-е заседание, пункт 4]. Он совершил достойный сожаления выпад против представителя Турции и утверждал, что правительство Кипра здесь ни при чем. Это заявление затрагивает общину — партнера законного правительства Кипра, которое — и я это заявляю от имени общины киприотов-турок — прекратило существовать как законное правительство 21 декабря 1963 года, когда киприоты-греки напали на нас, когда они изгнали представителей общины киприотов-турок из правительства и отвергли ее право считаться партнером по созданию этого правительства; они продолжают это делать по сей день.

9. Я присоединяю свой голос к голосу представителя Турции, повторяя здесь, что если сегодня и существует кипрская проблема, то это происходит потому, что на Кипре нет правительства по общему согласию. Четвертая часть населения Кипра находится под юрисдикцией администрации, которая называет себя правительством Кипра, но которая не имеет ничего общего с двунациональным правительством, создание которого предусматривалось международными соглашениями 1960 года. Греческая часть этого двунационального правительства вооружилась и, действуя в соответствии со своим планом, напала на турецкую общину с целью эллинизации Кипра. Через 15 лет всевозможных испытаний и перипетий на Кипре мы слышим, как они выступают в Генеральной Ассамблее, потом в Специальном политическом комитете и после этого в Совете Безопасности — и все это от имени Кипра, и пытаются говорить за киприотов-турок и от их имени.

10. Если Устав Организации Объединенных Наций поддерживает демократию, если он поддерживает правительство, действующее в условиях соблюдения правопорядка, если он предусматривает, что правительства должны выбираться с санкции народа страны, если он защищает права человека, если он указывает на необходимость неукоснительного соблюдения международных договоров, то тогда я прибыл сюда затем, чтобы сказать вам, что в 1963 году вооруженные элементы киприотов-греков свели на нет все эти принципы своей попыткой уничтожить общину киприотов-турок. С тех пор община киприотов-турок сама управляет собой, игнорируя эту юрисдикцию в своих районах, в тех районах, где она не была уничтожена. Она живет, будучи лишена всех привилегий государства, всех прав человеческого существа. Она игнорирует эту юрисдикцию потому, что считала, что так поступить было ее долгом. Но г-н Роландис одним взмахом руки отменил все это и заявил, что на протяжении последних 20 лет турецкая община несет ответственность за все то, что с ней произошло. Он призвал к принятию мер в соответствии с Уставом, с тем чтобы наказать Турцию за то, что она спасла это, по его словам, виновное сообщество. Он призвал к принятию в соответствии с Уставом мер, с тем чтобы наказать Турцию за то, что она прекратила убийство турок

на Кипре. Он сказал, что эти действия необходимы для восстановления мира на острове. Да, для достижения мира, царящего на кладбище киприотов-турок, это абсолютно необходимо. Да, абсолютно необходимо, чтобы Турция, которая пришла на помощь в последний момент и спасла турецкую общину, ушла обратно, с тем чтобы под именем правительства Кипра киприоты-греки могли закончить свое дело, начатое ими в 1963 году.

11. Но он не только сказал это, он не только призвал к принятию мер против Турции. Он пытался всеми средствами, о которых сейчас все члены Совета прекрасно знают, помешать киприотам-туркам быть услышанными в данном Совете. Но если бы мы были услышаны, говорил он, то турецкая сторона устроила бы театральное представление, стремясь оправдать преступление. Он заявлял, что опять будет идти речь о горькой судьбе киприотов-турок, и говорил, что киприоты-турки были жертвами своих лидеров и Турции на протяжении последних 20 лет. Он предупреждал Совет о выдержках из газет, которые могут быть представлены нами в доказательство событий, имевших место на Кипре.

12. Другими словами, г-н Роландис пытается изменить прошлое. Он пытается полностью изменить его. Но один мудрый грек по имени Аристотель сказал, что даже бог не в состоянии изменить прошлое. Об этом прошлом можно узнать не только из газетных вырезок, не только из докладов Генерального секретаря, но о нем можно узнать, посетив Кипр. Это прошлое отражено в доме каждого киприота-турка в лице сына или отца, ребенка или девяностолетнего старика, который погиб за них, потому что киприоты-греки пытались во что бы то ни стало эллинизировать Кипр. Это прошлое отражено в массовых могилах Алоа, Марата и Сандаллариса, где шестнадцатидневные младенцы покоятся рядом со своими матерями, бабушками и дедушками; в этих поселениях закрыты начальные школы, потому что все учащиеся начальных школ были собраны в одно место и расстреляны. Нужно ли нам, киприотам-туркам, приносить вырезки из газет, когда мы знаем правду? Разве это дает основание г-ну Роландису утверждать, что киприоты-турки сами виноваты в том, что происходило с ними в течение последних 20 лет?

13. Киприоты-турки сами должны убедиться в том, что те, с кем они ведут переговоры, — это люди, которые изменили свою позицию и действительно стремятся к миру, это люди, которые не пытаются укреплять свою политику эллинизации Кипра любой ценой.

14. Я пытался обратить внимание Специального политического комитета на тот факт, что название "правительство Кипра" используется как орудие агрессии против четвертой части населения Кипра и что, если резолюция Генеральной Ассамблеи будет принята в такой форме, в которой хотела бы община киприотов-греков, это не только не ускорит начало переговоров, но помешает им. Произошло то, о чем я говорил. Ассамблея приняла резолюцию, которую киприоты-греки немедленно использовали, для того чтобы

предотвратить начало переговоров, для того чтобы нарушить атмосферу, которая способствовала бы началу переговоров. Они сразу же стали хвастать, что они получили так много голосов и что Ассамблея была на их стороне. В докладах Комиссии по правам человека и резолюциях неприсоединившихся стран выражалась поддержка правительства Кипра.

15. Это была тщетная попытка изменить прошлое. Эти резолюции были односторонними резолюциями. Они не могут изменить прошлое. Доклад Комиссии по правам человека является односторонним докладом, который не может скрыть факты жизни на Кипре. Что касается резолюций неприсоединившихся стран, то вскоре после того, как они были приняты, представители неприсоединившихся стран пришли к нам объяснить, как эти резолюции были приняты. В двунациональной стране, где одна из наций — нация киприотов-греков — пыталась уничтожить киприотов-турок, все эти ассамблеи, комиссии и конференции закрыты для принесенных в жертву киприотов-турок, которые не могут быть услышаны на них. В футбольной игре, в которой отсутствует защита, киприоты-греки забивают гол за голом, когда у другой стороны нет вратаря. Они увеличивают счет и заявляют миру, что они победители. Они должны нас убедить в том, что они наши партнеры и что они готовы играть с нами в эту игру не для того, чтобы набирать очки на международной арене, а для того, чтобы заключить мир на Кипре. Попытка набрать очки на международной арене путем пропаганды, путем лжи, путем искажения фактов не может принести и не принесет примирения между двумя общинами. А без примирения двух общин не может быть мира на Кипре.

16. Я воспрянул духом в момент, когда я услышал, как г-н Роландис сослался на поэму Киплингга, — знаменитую "Если". Он сослался на одну из частей этого стихотворения, в которой говорится об умении ждать и ждать неустанно, и он спросил, сколько еще Кипр будет терпеть несправедливость. К сожалению, на Кипре слова имеют двойное значение. Справедливость и несправедливость, к сожалению, имеют разное значение для киприотов-греков и для киприотов-турок. "Справедливость" для греков — это эллинизация Кипра, правление большинства на Кипре, лишение киприотов-турок всех гарантий, защиты, чтобы они зависели от греков и жили как заложники, как в дни, предшествовавшие, по словам греков, "агрессии 1974 года", когда киприоты-турки изо дня в день жили так, что не знали, что произойдет с ними на следующий день. Он говорит, что Кипр ждет уже четыре года.

17. Это заявление само по себе должно уже что-то сказать Совету Безопасности, который занимается проблемой Кипра не в течение четырех, а в течение пятнадцати лет. Община киприотов-турок в течение пятнадцати лет ждала справедливости, восстановления двунационального Кипра, с тем чтобы безопасность турецкой общины не подвергалась вновь угрозе, чтобы киприоты-греки не имели возможности использовать нас в качестве заложников или шантажировать

Турцию, заявляя, что если она посмеет спасти турок, которым угрожает опасность, то ей некого будет спасать.

18. Г-н Роландис говорит об ожидании:

"Если ты можешь ждать и ждать неустанно или если тебе лгут, то не поддавайся лжи сам".

Я хочу зачитать другой отрывок из этого прекрасного стихотворения:

"Если ты можешь мечтать, то не дай твоим мечтам овладеть тобой.

Если ты можешь думать, то не превращай мысли в самоцель".

Я зачитал эти строки от имени общины, представители которой 15 лет мечтали и мечтают, не превращая мечты в реальность, о мирном Кипре, на котором киприоты-турки и киприоты-греки жили бы в согласии. Но для этого мы должны положить конец отрицанию прошлого, мы должны прекратить попытки переписать историю Кипра на форумах, где не представлена община киприотов-турок.

19. По словам Генерального секретаря, г-н Роландис желает воплощения резолюций Организации Объединенных Наций в жизнь. А кто этого не хочет? И куда бы пришел этот мир, если бы резолюции Организации Объединенных Наций не воплощались в жизнь всеми народами, которых они касаются? Но те, кто маневрирует, прибегает к использованию пропагандистских средств для принятия односторонних резолюций, которые в случае выполнения означали бы уничтожение невинных, разрушение двунационального государства, даже уничтожение независимости, не имеют права предъявлять претензии на то, что такие резолюции не были воплощены в жизнь, потому что осуществление этих резолюций на практике будет означать уничтожение всех принципов, которые Устав Организации Объединенных Наций должен защищать и сохранять.

20. Мы видели, как г-н Роландис прибегнул к жонглированию фактами, стремясь разделить вопрос на внутренний аспект проблемы, а именно конституционный и территориальный, и на внешний аспект, а именно вопрос об агрессии и иностранном вмешательстве. Это называют вмешательством, если в соответствии с международным договором одна из держав-гарантов рискует всем, для того чтобы выполнить этот договор в целях спасения одной из наций, которая привела к созданию Республики Кипр.

21. Задумайтесь на минуту, что произошло бы с Кипром и с киприотами-турками, если бы Турция не начала действовать. Я уверен, что если представители просто зададут себе такой вопрос, то они увидят настоящую картину событий. Если же нет, то на земле Кипра вы увидите подлинную картину в виде братских могил, сотен молодых людей, вызываемых в полицейские участки для дачи показаний и уничтожаемых там, людей, которым не разрешают свободно передвигаться по стране уже в течение 15 лет.

22. Это называют вмешательством. Прекращение такого отношения к одной из наций, представители которой поставили свои подписи под соглашением, объявляют вмешательством во внутренние дела Кипра.

23. В своем заявлении г-н Роландис сказал: "Мы небольшая страна и наши устремления не превышают и не могут превышать размеров нашей страны" [там же, пункт 18]. Я благодарю за это бога, что, видимо, присоединение Кипра в целом к Греции является устремлением, соразмерным с численностью общины киприотов-греков. Выходит, что присоединение Кипра в целом в Греции, несмотря на возражения четверти населения, путем уничтожения, если необходимо, всей общины киприотов-турок вовсе не является устремлением. Я хотел бы сослаться на заявление, сделанное покойным архиепископом Макариосом 21 августа 1964 года, в котором он сказал:

"Моей целью является осуществление объединения Кипра с Грецией. Я сделаю Кипр неотделимой частью Греции, и тогда границы Греции дойдут до берегов Северной Африки".

Для небольшой страны без всяких устремлений, конечно, это наилучший путь.

24. Оказывается, нам не следует видеть каких-либо вредных, пагубных стремлений в попытках киприотов-греков в двунациональном правительстве выдавать себя в течение 15 лет за правительство Кипра. Это — не устремление. Утверждение о том, что они могут говорить от имени киприотов-турок и защищать их, тоже, по-видимому, не является устремлением. Небольшая незащитная страна, как нам говорят, подверглась нападению со стороны одной из больших держав, была разрушена и теперь стремится найти здесь справедливость. Небольшой размер и сила — относительные понятия.

25. Когда мы оказались перед лицом 30 тыс. полностью вооруженных киприотов-греков, которым в течение многих лет оказывалась поддержка с континента греческой армией, то это были мощные силы, поддерживаемые танками и всевозможными видами оружия со всего мира. Турция пришла для того, чтобы предотвратить уничтожение этими людьми Кипра и общины киприотов-турок. Но Турция не могла направиться туда, как на прогулку, не могла безоружной встретиться с такими силами. А теперь нам говорят, что Турция использовала силу для сохранения независимости Кипра.

26. Я процитирую еще одну выдержку из выступления архиепископа Макариоса. Он заявил это 29 июля 1970 года. Я привожу высказывания архиепископа Макариоса, потому что новый лидер греческой общины неоднократно заявлял о том, что его политика, его путь являются политикой и путем, который предлагал архиепископ Макариос. Он сказал:

"Сердца греков на Кипре, Родосе и на других Додеканесских островах бьются в унисон. Вы достигли ваших целей, а мы, осаждаемые трудностями

и подвергающиеся нападению иностранных интервентов, только боремся за них. Но, несмотря на все трудности, Кипр будет и дальше идти к эллинизму".

Иностранное вмешательство сорвало марш по пути к эллинизму. Иностранное вмешательство — это не кто иной, как Турция и турецкая община, которая защищала свою независимость, свои неотъемлемые права на независимость и суверенитет Кипра; она сразу же была заклеена как агент Турции, и было сделано все для того, чтобы ее голос не был услышан на международной арене. Если бы не это "иностранное вмешательство", то Кипр был бы сейчас частью Греции, и для греков — это свобода, это справедливость, это все прекрасно. Но никто не задает вопроса, что это представляет для киприотов-турок, и в этом проблема Кипра.

27. Разделение проблемы на внутренние и внешние факторы, которое г-н Роландис пытался осуществить в данном Совете, — это новая попытка избежать того, чтобы иностранцы, вмешивающиеся в их дела — по сути дела это турки и киприоты-турки, — предотвратили движение к эллинизму. Есть китайская пословица, которая гласит: "Долгий путь показывает, как сильна лошадь: течение времени указывает на крепость человеческого сердца". Выслушав г-на Роландиса в Генеральной Ассамблее и г-на Михаэлидиса в Специальном политическом комитете, выслушав вновь г-на Роландиса в Генеральной Ассамблее и позднее в Совете Безопасности, я могу сказать членам Совета, что, по существу, не произошло изменения в руководстве киприотов-греков за 15 лет, что голоса, которые им удалось собрать в Ассамблее, ожесточили их на этом пути к эллинизму. Создатели плана Акритаса не изменили своего представления о Кипре. Даже угрозы остались те же самые. Г-н Роландис попросил Совет не забывать, что время от времени происходит извержение вулканов. Он заявил:

"...в этом мире нет ничего более опасного, чем довести народ до отчаяния" [там же, пункт 20].

28. Они в отчаянии. Почему? Потому что "иностранное вмешательство" остановило незаконный путь к эллинизму; потому что агенты "иностранного вмешательства" — община киприотов-турок отважилась защитить свои права на независимость и суверенитет Кипра и отказалась подчиниться жестокой силе. Они не хотят даже, чтобы мы говорили о своей судьбе с 1963 по 1974 год. Мы слышали те же самые угрозы о том, что вулканы имеют тенденцию извергаться, еще в 1955 — 1958 годах. Если путь к эллинизму, к объединению с Грецией не будет открыт, то вулканы начнут извергаться.

29. Мы тогда жили повсюду на Кипре среди греческого населения, и мы страдали от этого. Та же самая угроза лежит в основе плана Акритаса. Мы слышали ту же самую угрозу вновь от архиепископа Макариоса, который заявил в Ризокарпасо 26 мая 1965 года следующее:

”Либо весь Кипр будет объединен с Грецией, либо наступит катастрофа. Путь к осуществлению национальных чаяний может быть полон трудностей, но мы добьемся своей цели, энзиса, живыми или мертвыми”.

Тот факт, что на пути к достижению этой цели будут страдать и погибать киприоты-турки, конечно, не имеет значения. Киприотам-грекам не нравится тот факт, что мы возражаем против того, чтобы быть убитыми во имя этого победоносного марша.

30. Но сейчас такие угрозы нас не трогают благодаря нашему спасению, благодаря обмену населением, который мы осуществили на самых последних этапах при помощи Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре; мы сейчас живем в нашем собственном секторе, и если киприоты-греки начнут, образно говоря, извергаться, то им придется пострадать от последствий этого. Мы будем ждать в нашем секторе до тех пор, пока это извержение закончится. Возможно, они вновь будут заполнять грузовики мертвецами, будут убивать друг друга, как они это делали во время переворота, будут доставлять тела священникам для захоронения под угрозой оружия, даже, когда некоторые раненые еще дышат.

31. Но мы надеемся, что здравый смысл и долгие годы страданий и полученный опыт научат их кое-чему. Я надеюсь, что урок, который они извлекут, заключается в том, что Кипру отнюдь не уготована судьба стать островом киприотов-греков. Этот остров должен стать кипрским островом, где греки и турки будут жить рядом друг с другом и будут сотрудничать. Две общины будут жить бок о бок и сотрудничать до тех пор, пока не сложится такое положение, при котором начнет расти уважение и доверие.

32. Поймет ли это сторона киприотов-греков? Я не знаю. Этот долгий путь, эта длительная борьба, как я считаю, доказали выносливость общины киприотов-турок; и я могу снова сослаться на китайскую поговорку и сказать, что время, которое прошло, говорит нам о том, что сердца руководителей киприотов-греков, к сожалению, не изменились.

33. С огромным сожалением я выслушал заявление г-на Роландиса. Я прибыл сюда, для того чтобы помочь создать атмосферу для выработки такой резолюции, которая способствовала бы урегулированию проблемы Кипра, усилив шансы на возобновление межобщинных переговоров. Но г-н Роландис имеет другое мнение. Он считает, что резолюции Организации Объединенных Наций дали ему мандат выступать от имени всего Кипра, включая турецкую общину, которую он уже приравнял к немногочисленной общине, насчитывающей около 2500 человек на греческом Кипре. Правление на основе согласия ничего не значит для него. То, что они пытались делать в 1963 году и продолжали пытаться делать до 1974 года, — это доказательство ”хорошего правления”. То, что происходило с киприотами-турками в течение этого времени, — это ошибка общины киприотов-турок. Он не понимает, что вооруженное нападение на киприотов-турок в

1963 году было попыткой переворота против двунационального Кипра и что эта попытка переворота не увенчалась полностью успехом, потому что община киприотов-турок продолжала защищать свои права, и она продолжает защищать свои права. Он думает, что переворот был завершен, что положен конец двунациональному представительству в правительстве, что греки, проживающие на Кипре, представляют Республику Кипр полностью и что поэтому кипрская проблема закончена и будет решена, как только будут выполнены резолюции, требующие вывода турецких войск с Кипра. Тогда для киприотов-греков будет открыта возможность закончить ту работу, которую они наметили себе по плану Акритас, а именно: освободить то, что они считают греческим Кипром, от киприотов-турок. Такова проблема Кипра; здесь мы все еще находимся в тупике.

34. Община киприотов-турок, реагируя на то, как с ней поступали в течение всех этих лет, когда она была изгнана из двунационального правительства, сформировала собственную администрацию. Она была названа администрацией киприотов-турок в переходный период. Мы должны были прийти к самоуправлению; мы не могли жить в вакууме. Со временем эта администрация укрепилась; и после вторжения Турции — которое было нам ниспослано богом и спасло Кипр от полного хаоса — киприоты-турки заявили о своих правах на независимость Кипра и попытались доказать это миру и киприотам-грекам, создав государство, которое они назвали Турецкое федеративное государство Кипр. Мы надеялись на то, что в течение нескольких месяцев киприоты-греки протянут к нам руки и обеспечат создание федеративной греко-турецкой республики Кипр. Прошло четыре года, а киприоты-греки предпочитают ходить и собирать голоса и резолюции на международных форумах, на которых киприоты-турки не представлены.

35. Что же тогда может помочь нам? Я обращаюсь к членам Совета с призывом как представитель народа, имеющего неотъемлемое право на независимость и суверенитет Кипра, народа, право которого нарушается с помощью резолюций всемирной Ассамблеи, потому что турецкой общине не дано право быть выслушанной на равных основаниях. Смиримся ли мы? Подставим ли мы шею петле? Скажем ли мы, что отказываемся от защиты наших основных прав в двунациональной Республике Кипр? Этого ли ожидают от нас, — потому, что этого ожидает от нас г-н Роландис и его лидеры?

36. В этом жизненно важном вопросе мне лучше всего отослать Совет к историческому документу:

”Когда в ходе человеческих событий для народа становится необходимым разорвать политические узы, связывающие его с другим народом, и занять среди стран мира отдельное и равное место, на которое дают ему право законы природы и ее господь, то должное уважение к мнению человечества требует, чтобы этот народ изложил те причины, которые привели его к отделению”.

В данном случае народ киприотов-турок не выбрал для себя отделение. Он был изгнан из правительства Кипра с помощью грубой силы. Он исключен из этого правительства вот уже 15 лет. Ему было отказано во всех правах и привилегиях правительства и государства. Те, кто называет себя "правительство Кипра", пытались уничтожить эту общину-партнера, и все эти факты содержатся в отчетах Совета Безопасности. Если Совету Безопасности неизвестна истина, тогда в этом мире нет справедливости. Но я знаю, что членам Совета известна истина; я знаю, что им известно, что происходит на Кипре. Что же мы можем сделать? Я цитирую:

"Мы считаем самоочевидными следующие истины: все люди сотворены равными и все они наделены создателем определенными неотъемлемыми правами, к которым принадлежат жизнь, свобода и стремление к счастью. Для обеспечения этих прав люди учредили правительства, берущие на себя справедливую власть с согласия управляемых. Всякий раз, когда какая-либо форма правления ведет к нарушению этих принципов, народ имеет право изменить или уничтожить ее и учредить новое правительство, основанное на таких началах, какие, по мнению народа, более всего способствуют его безопасности и счастью.

Само благоразумие подсказывает, что давно установленные правительства не следует заменять легковесными и преходящими идеями; в соответствии с этим опыт доказывает, что люди больше предрасположены к страданиям, пока это зло еще выносимо, чем добиваться для себя справедливости, упразднив те формы правления, к которым они уже привыкли.

Но когда длинная цепь оскорблений и узурпаций, неизбежно преследующих одну и ту же цель, свидетельствует о стремлении подчинения их абсолютному деспотизму, тогда их право, их долг свергнуть такое правительство и обеспечить новых стражей для своей будущей безопасности".

37. У меня нет правительства; у турецкой общины нет правительства, которое она могла бы свергнуть. Те, кто называет себя "правительством", силой не допускали к правлению турецкую общину на протяжении 15 лет, и они являются сюда, намереваясь получить мандат Совета на то, чтобы связать руки этой общине, с тем чтобы они могли закончить то, что они начали в 1963 году и неизменно продолжали до 1974 года. Неужели Совет даст им такой мандат? Если он это сделает, то мы не выступим против Совета, — боже упаси, — но мы воспользуемся своими правами так, как воспользовались своими правами американцы, изложив их в декларации независимости, и не признаем злую силу как правительство Кипра. У нас нет другой альтернативы.

38. Нужно ли мне на данной стадии перечислять все несправедливости, совершенные по отношению к нам? Я не буду отнимать у Совета время. Я попросту сошлюсь на письмо, направленное д-ром Фазилем Кучуком, который в то время был вице-президентом

Кипра, на имя всех глав государств в декабре 1963 года, потому, что и это уже стало прошлым, а также потому, что была предпринята попытка изменить и это:

"Ко всем главам государств!

Греки, проживающие на Кипре, пользуясь и злоупотребляя силой своего большинства в правительстве и в силах безопасности страны, планировали и совершали организованные вооруженные нападения греческой полиции и гражданских лиц на турок и турецкое имущество в городах и деревнях, в том числе и на мою собственную резиденцию и канцелярию, начиная с 20 декабря 1963 года.

Эти нападения осуществлялись самым жестоким и варварским образом до вмешательства трех стран-гарантов. В ходе этих нападений они врываются в турецкие дома в Никосии и в других местах, и многие ни в чем не повинные турки, включая женщин и детей, были хладнокровно убиты в своих домах или же захвачены в качестве заложников.

Греческие руководители, которые искажают перед миром истинные факты, полностью игнорируя нашу конституцию и право, нелегально вооружили греческим тяжелым оружием греков, входящих в состав сил безопасности, а также тысячи греческих террористов, тогда как туркам, занимающим политические посты, помешали осуществить их полномочия и функции, а турки, входившие в состав сил безопасности, были разоружены и арестованы.

В то же время греческие лидеры называют турецких граждан "мятежниками", которых надо расстреливать на месте, если их увидят за пределами их домов или секторов.

Несмотря на соглашение о прекращении огня, по-прежнему жизнь турок и имущество подвергаются большой непосредственной опасности на Кипре.

Даже после прекращения огня продолжались убийства и похищения турок, и многие дома турок были ограблены и сожжены греками. Турецкие деревни и города все еще подвергаются осаде, и прекращены все средства сообщения с ними. Прекращено также нормальное снабжение продовольствием турецких граждан.

По сведениям из надежных источников, даже сейчас греки вооружаются и замышляют еще одну резню в большем масштабе, чем ранее.

Греческие лидеры дали абсолютно ясно понять, что на предстоящей лондонской конференции они ни на йоту не отойдут от своей политики, направленной на то, чтобы полностью подчинить турок и поставить их под свою полную зависимость. С этой целью архиепископ Макариос уже публично



заявил о том, что он полон решимости отказаться от договора о гарантиях. Его подлинный мотив в этом отношении ясно заключается в том, чтобы помешать Турции прийти на помощь турецкому сообществу на Кипре, когда намерение Греции в конечном счете полностью подчинить себе киприотов-турок и уничтожить их начнет осуществляться.

Уму непостижимо, что могли совершаться такие варварские жестокости, что такое положение может беспрепятственно продолжаться на столь высокой стадии цивилизации.

Поэтому я обращаюсь с призывом к вам и через вас ко всем миролюбивым странам мира, которые верят в нерушимость прав и свобод человека и которые не одобряют расовую дискриминацию, насилие и геноцид, поддержать как материально, так и морально общину киприотов-турок в их борьбе за жизнь в весьма тяжелых условиях”.

39. Это было в конце 1963 года. И киприоты-турки сопротивлялись всем прояскам лидеров киприотов-греков до 1974 года. Сегодня наша жизнь, наша свобода, наши права на независимость и суверенитет Кипра по-прежнему находятся под угрозой. Я надеюсь, что Совет Безопасности покажет г-ну Роландису и через него греческому руководству, что голоса Генеральной Ассамблеи и голоса Совета никому не дают право уничтожить четверть населения страны под каким бы то ни было предлогом и как бы ни называли такого рода деятельность.

40. Я не буду больше отнимать времени у Совета. Я надеюсь, что мы получим возможность изложить наши взгляды по резолюции, которую, возможно, примет Совет. Если сейчас уместно это сделать, я сделаю это сейчас. Я не знаю, представлена она или нет. Я хотел бы изложить позицию общины киприотов-турок по этой резолюции. Уместно ли сделать это сейчас? Я не знаю.

41. Я хотел бы еще раз поблагодарить вас, г-н Председатель, за ваше терпение и поблагодарить Генерального секретаря, его специального представителя на Кипре г-на Галиндо Поля и всех его помощников, Командующего Вооруженными силами на Кипре и его солдат за отличную работу, которую они проводят на Кипре, и за то, что они прилагают все усилия для того, чтобы возобновить межобщинные переговоры. Только на основе межобщинных переговоров мы надеемся достичь установления окончательного мира на Кипре, и мы надеемся, что резолюция Совета, в отличие от резолюции Генеральной Ассамблеи, не помешает возобновлению этих переговоров, а усилит шансы на их возобновление.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Турции.

43. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Поскольку я впервые выступаю в Совете Безопасности за последние несколько лет, я хотел бы начать с того,

чтобы выразить вам, г-н Председатель, поздравления моей делегации в связи с тем, что вы вновь заняли пост Председателя Совета в ноябре. Отдавая дань вам и вашему дипломатическому искусству и эффективному и тактичному проведению консультаций, я хотел бы также подчеркнуть то удовлетворение, которое мы испытываем по поводу того, что на посту Председателя Совета находится представитель страны, с которой Турция поддерживает дружественные отношения.

44. Г-н Председатель, вы любезно сегодня днем совещались со мной и предоставили мне текст проекта резолюции. Впервые я официально получил этот проект. Поэтому я просил вас и Совет Безопасности предоставить мне достаточное время, для того чтобы передать этот проект моему правительству, с тем чтобы получить инструкции. Но этого сделано не было. Вполне понятно, конечно, что мое правительство не может считать себя связанным резолюцией, в отношении которой оно не имело возможности высказать свое мнение.

45. У меня был подготовленный текст выступления, если бы я имел возможность выступить в Совете ранее. Но теперь, мне кажется, этот текст устарел. Совету представлен проект резолюции, по которому, как я понимаю, была достигнута договоренность. Поэтому все, что я мог бы сказать, не окажет никакого влияния на суть проекта резолюции, и я воздерживаюсь от того, чтобы делать подобное заявление.

46. Что касается злобных нападок г-на Роландиса на мое правительство, то я не буду останавливаться на этом. Я не унижусь до того, чтобы отвечать на них, потому что не считаю г-на Роландиса достойным собеседником. Более того, г-н Денкташ полностью и красноречиво ответил на целый ряд аргументов — всех тех аргументов, которые выдвинул г-н Роландис. Когда я назвал так называемое правительство Кипра “неправительством”, это было основано на предпосылке, которая была только что полностью разъяснена г-ном Денкташем.

47. Сказав это, я не могу удержаться, чтобы не сделать несколько замечаний по представленному нам тексту, который, как я понимаю, будет принят независимо от того, согласны мы с ним или нет. После 4 марта 1964 года Совет Безопасности только сейчас впервые полностью обсудил существо кипрского вопроса. В настоящее время Совет представил проект резолюции, который, по моему мнению, не благоприятствует ни возобновлению переговоров, ни осуществлению резолюций. Впервые создается путаница в этом тексте в отношении связи между возобновлением переговоров и выполнением резолюций.

48. Сейчас совершенно ясно видно, что все это по существу одно и то же. Переговоры приведут в общих рамках урегулирования к осуществлению резолюций. Мое правительство неоднократно заявляло о том, что оно готово осуществить эти резолюции сразу же, как только будет достигнуто согласованное урегули-

рование на Кипре. Вызывает сожаление, что этот текст не будет способствовать переговорам. Конечно, этот вопрос должна решать турецкая община. Но, по моему мнению, турецкой общине будет довольно трудно вновь сесть за стол переговоров в условиях такой резолюции, которая содержит в себе скрытую угрозу. Это не то, что мы ожидали от Совета Безопасности. Мы ожидали краткой резолюции, побуждающей стороны вернуться к столу переговоров, провести переговоры мирным образом и добиться решения. Поскольку это не было сделано, мое правительство, я уверен, не будет считать себя связанным этой резолюцией.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я считаю, что Совет сейчас готов приступить к принятию проекта резолюции, содержащегося в документе S/12940, и что Совет хочет принять его на основе консенсуса. Если нет возражений, я объявляю, что проект резолюции принимается на основе консенсуса.

*Проект резолюции принимается<sup>1</sup>.*

50. Г-н БИШАРА (Кувейт) (*говорит по-английски*): Моя делегация поддержала проект резолюции, о принятии которого было только что объявлено, поскольку, по мнению моей делегации, он отражает некоторую надежду на будущие переговоры между двумя общинами под эгидой Генерального секретаря. Проблема кипрского вопроса заключается в том, что реализм затуманивается чувствами, и в результате этого необходимый конструктивный подход становится иллюзорным. Верно, что на Кипре ощущается чувство огромного разочарования и горечи, однако единственный путь для преодоления этого заключается в возобновлении конструктивных переговоров между заинтересованными сторонами.

51. Мое правительство поддерживает принципы, изложенные в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Независимость Кипра, сохранение его территориальной целостности, его статус неприсоединения являются предпосылками для решения данной проблемы. Народ Кипра, греки и турки, имеют право на участие в Организации Объединенных Наций в их общих поисках справедливого решения данного вопроса.

52. Что может сделать Организация Объединенных Наций в этой обстановке подозрительности и недоверия? Прежде всего она не должна ослаблять свою поддержку принципов, соблюдение и уважение которых является важным условием для достижения успеха в любых усилиях. Необходимо побуждать обе стороны проводить переговоры под эгидой Организации Объединенных Наций, и им нужно настоятельно рекомендовать не использовать прения Организации Объединенных Наций в качестве удобного средства, для того чтобы получить для себя преимущества. Делегации Кувейта кажется, что иногда создается впечатление, что заинтересованные стороны

находят утешение в увеличении числа резолюций Организации Объединенных Наций, а не в том, чтобы вести прямые переговоры, основанные на многих резолюциях Совета и принципах, принятых и признанных ими.

53. Для решения проблемы Кипра нет альтернативы кроме прямых переговоров. Мы должны признать, что переговоры, проводимые ради переговоров без желания пойти на уступки и сотрудничать, вызовут отчаяние и антагонизм. Вполне очевидно, что климат, который характеризует отношения между двумя заинтересованными сторонами, делает необходимым участие третьей стороны. Делегация Кувейта благодарит Генерального секретаря за его неустанные усилия, направленные на содействие проведению конструктивного диалога между заинтересованными сторонами. Она также с удовлетворением узнала о новых инициативах, предпринятых Соединенными Штатами вместе с Организацией Объединенных Наций в целях достижения справедливого и прочного решения.

54. Моя делегация отметила глубину чувств, связанных с этой проблемой. Страх одной стороны заставил ее искать защиту у одного из гарантов. Ожесточенность другой стороны не позволила ей понять, что проблемы возникают внутри и что иностранное вмешательство явилось лишь следствием этого.

55. Обе стороны имеют законные права на то, чтобы жить вместе в качестве равноправных жителей острова без угрозы со стороны какой-либо силы извне. Ничто так не обостряет положение, как вера одной стороны в то, что она может в критический час положиться на внешнюю помощь. Для того чтобы переговоры были успешными, необходимо, чтобы обе стороны испытывали чувство безопасности. Это чувство безопасности не может прийти сразу, однако оно должно оставаться целью Организации Объединенных Наций, и эту цель следует поддерживать и поощрять. Кувейт полагает, что только что принятая резолюция способствует этому.

56. Вполне понятно, что поэмы, стихотворения, послы и мудрые выражения, приводимые заинтересованными сторонами, которые, кстати, делегация Кувейта не могла понять, не имели почти никакого отношения к существу. Вызывает сожаление, что тень испытаний прошлого висит над настоящим, и это не может не мешать прояснению туманных перспектив.

57. Наконец, делегация Кувейта хотела бы выразить свое удовлетворение по поводу неприятной процедурной трудности, которая затрудняла работу Совета. Она не способствовала созданию лучшей обстановки для неизбежных переговоров между заинтересованными сторонами. Она показала, как дорого может стоить ожесточенность, преобладающая над существом дела.

<sup>1</sup> См. резолюцию 440 (1978).

58. Г-н ГУЛИНСКИЙ (Чехословакия): Г-н Председатель, Чехословацкая Социалистическая Республика всегда последовательно выступала за скорейшее мирное урегулирование кипрского вопроса на основе полного уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр. Чехословацкая делегация твердо убеждена в том, что справедливого решения кипрской проблемы можно достичь только тогда, если судьба кипрского народа будет определяться не чужими интересами, а самим народом этой страны, без какого-либо вмешательства извне.

59. В этой связи я должен сразу же отметить, что моя делегация отвергает все стремления, которые, впрочем, в последнее время усиливаются, вести переговоры о судьбе Кипра в обход известных решений Организации Объединенных Наций и вне ее рамок. Разве это секрет, что определенные внешние силы, которые, кстати, в свое время могли предотвратить нынешнюю тяжелую судьбу кипрского народа, предпринимают усилия, целью которых является попытка решить вопрос в узком кругу государств НАТО? Чехословацкая Социалистическая Республика так же, как и другие члены Организации Объединенных Наций, никогда не смогла бы согласиться с попытками закрепить фактически существующий раздел острова, с попытками ликвидировать территориальную целостность и суверенитет кипрского государства.

60. В совместном коммюнике, опубликованном во время недавнего визита в Чехословакию министра иностранных дел Республики Кипр г-на Никоса Роландиса, говорится, что обе стороны

”поддерживают созыв международной конференции в рамках Организации Объединенных Наций, которая привела бы на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций к скорейшему выполнению резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций по кипрскому вопросу”.

в частности резолюции 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и резолюции 365 (1974) Совета Безопасности.

61. Я хотел бы обратить внимание уважаемых членов Совета Безопасности и на нынешнем заседании, главная цель которого состоит в обсуждении вопроса о скорейшем выполнении соответствующих решений Совета и Ассамблеи, на предложение созвать международную конференцию по кипрскому вопросу в рамках Организации Объединенных Наций. Это предложение остается столь же актуальным, как и в 1974 году, когда его выдвинул Советский Союз. Очаг напряженности в стратегически важном районе Средиземного моря представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности. Представительная международная конференция, созванная под эгидой Организации Объединенных Наций, способствовала бы принятию таких мер, которые обеспечили бы существование Кипра как независимого, суверенного и единого государства в соответствии с интересами обеих национальных общин на острове.

62. Чехословацкая делегация также полностью разделяет точку зрения, зафиксированную в Декларации Конференции министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Белграде, которая подчеркивает необходимость проведения целенаправленных и конструктивных переговоров на основе резолюций Организации Объединенных Наций.

63. Нынешнее заседание Совета Безопасности должно приблизить мирное урегулирование кипрской проблемы и помочь своими решениями создать благоприятные условия, в которых реалистические силы обеих национальных общин могли бы совместно приступить к спокойной и последовательной разработке внутреннего устройства государства при разумном учете интересов и прав обеих общин, живущих в единой Республике Кипр. В этой связи делегация Чехословакии обратила снова внимание на предложение президента Республики Кипр г-на Киприану относительно полной демилитаризации и разоружения Кипра<sup>2</sup>. Осуществление такого предложения, наряду с выводом всех иностранных войск с острова, не только принесло бы пользу самому кипрскому народу, но стало бы важным стабилизирующим фактором для всего района Восточного Средиземноморья.

64. Чехословацкая делегация по-прежнему убеждена, что Организация в состоянии помочь кипрскому народу найти путь к спокойной жизни, сохранить единство своего государства, преодолеть препятствия, которые ему ставят на этом пути иностранные интересы. Чехословакия, наряду с другими государствами, будет продолжать участвовать в поисках такого решения этого вопроса, которое полностью отражало бы дух и букву резолюций Организации Объединенных Наций.

65. Чехословацкая делегация одобрила резолюцию, которая только что была принята и которая может стать определенным шагом в этом направлении и на данный момент представляет для всех членов Совета без исключения, я бы сказал, ”максимум общепризнанного возможного”.

66. Г-н ЛЕПРЕТТ (Франция) (*говорит по-французски*): Поскольку я в этом месяце выступаю в Совете в первый раз, разрешите мне, г-н Председатель, поздравить вас с вступлением на высокий пост, который вы занимаете сегодня, а также в связи с вашим умелым и авторитетным руководством нашей работой. Делегация Франции старалась и будет стараться оказывать вам полное содействие в выполнении вашей задачи, и мы рады, что таким образом мы можем доказать то важное значение, которое мы придаем узам дружбы, связывающим наши две страны.

67. Во время консультаций, проведенных в июне с целью возобновления мандата Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию

<sup>2</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая специальная сессия, Пленарные заседания, 2-е заседание.

мира на Кипре, некоторые делегации указывали, что они считали желательным, чтобы этот вопрос был отныне выделен из политических обсуждений, которые Совет Безопасности будет продолжать в отношении ситуации на Кипре. Вот почему делегация Франции, хотя и воздержалась 9 ноября при голосовании по пункту 8 резолюции 33/15 Генеральной Ассамблеи<sup>3</sup>, поняла причины, которые побудили правительство Кипра просить Совет рассмотреть этот вопрос и решительно высказаться в пользу принятия этой меры в соответствующий момент.

68. Сегодня Совет принял другую резолюцию на основе консенсуса. Я хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с вашей ролью, которую вы сыграли в успешном завершении наших прений. Я хотел бы также поблагодарить моих коллег, которые подготовили этот компромисс и приняли участие в его разработке. Текст резолюции, который мы приняли, действительно кажется удовлетворительным для делегации Франции. Он не нарушает законных прав какой-либо из заинтересованных сторон и в то же время указывает более ясно, чем в прошлом, на озабоченность Совета в отношении выполнения его предыдущих резолюций и поиска решения путем переговоров.

69. Я хотел бы также подчеркнуть, насколько важен был дух компромисса двух сторон в определенные моменты для скорейшего завершения нашей работы. Мы не можем не поблагодарить обе стороны и в то же время хотим призвать их не пытаться пользоваться предоставленными им уступками, а попытаться развить дух компромисса, без которого нельзя будет найти справедливого решения путем переговоров.

70. Делегация Франции призывает обе стороны воспользоваться теми шестью месяцами, которые им были предоставлены, для того чтобы сделать возможным возобновление и позитивное развитие переговоров между представителями двух общин. Интересы обеих общин требуют этого. Те же самые интересы требуют также, чтобы обе стороны продемонстрировали сдержанность, если они серьезно хотят выполнить свой долг.

71. В заключение разрешите мне еще раз выразить Генеральному секретарю то доверие, которое правительство Франции оказывает ему в осуществлении возложенной на него миссии. Делегация Франции надеется, что эта миссия в ближайшем будущем увенчается успехом.

72. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, нынешнее обсуждение в Совете Безопасности кипрской проблемы проходит вскоре после того, как Генеральная Ассамблея призвала Совет [резолюция 33/15] вновь рассмотреть вопрос об осуществлении с учетом фактора времени его соответствующих резолюций по Кипру. В своей резолюции Генеральная Ассамблея подтвердила основополагающие принципы урегулирования

кипрской проблемы, в пользу реализации которых настойчиво выступает Организация Объединенных Наций с момента возникновения кризиса на Кипре. Этими принципами, как известно, являются строгое уважение независимости, суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединения Республики Кипр, прекращение всякого иностранного вмешательства в ее внутренние дела, незамедлительный вывод с острова всех иностранных войск. Нам представляется, что подтверждение нынешней сессией Генеральной Ассамблеи важных положений, определяющих основы урегулирования кипрской проблемы, является и своевременным и оправданным.

73. Прошло более четырех лет с тех пор, когда в результате вооруженного вмешательства извне Республика Кипр оказалась ввергнутой в глубокий и затяжной кризис. Несмотря на усилия Организации Объединенных Наций — Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, — в урегулировании проблемы реальных сдвигов нет. Развитие обстановки на Кипре и вокруг него показывает, что независимость, суверенитет, территориальная целостность Республики Кипр все еще находятся под угрозой. На Кипре сохраняется ненормальная обстановка, вызванная искусственной затяжкой политического урегулирования кипрского вопроса, присутствием на острове иностранных войск, продолжающимся иностранным вмешательством в дела Республики Кипр.

74. Предпринимаются попытки использовать возникшие на межобщинных переговорах трудности для навязывания кипрскому народу чуждых ему "решений", направленных на то, чтобы утвердить на острове натовское присутствие, создать еще один плацдарм НАТО в районе Восточного Средиземноморья.

75. Кипр экономически и политически расколот на две изолированные части, прерваны исторически сложившиеся связи между двумя кипрскими общинами. Все это крайне отрицательно сказывается на положении как киприотов-греков, так и киприотов-турок, осложняет и без того острую обстановку на Кипре. В этом свете вполне обоснованной является выраженная текущей сессией Генеральной Ассамблеи глубокая озабоченность в связи с продолжением кипрского кризиса, который по-прежнему представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

76. Позиция Советского Союза, направленная на ликвидацию взрывоопасного очага напряженности на Кипре и достижение справедливого урегулирования кипрской проблемы, хорошо известна членам Совета Безопасности. Сегодня мы хотели бы вновь заявить, что Советский Союз выступал и продолжает выступать за урегулирование сложных проблем Кипра на основе обеспечения подлинной независимости, суверенитета, территориальной целостности и неприкосновенности Республики Кипр. Советский Союз последовательно выступает за строгое уважение проводимой Республикой Кипр политики неприсоединения и считает настоятельно необходимым обеспечить

<sup>3</sup> Там же, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 49-е заседание.

вывод с острова всех иностранных войск и ликвидировать находящиеся там иностранные военные базы.

77. Советский Союз решительно осуждает иностранное вмешательство во внутренние дела Кипра, осуждает любые маневры, направленные на подрыв суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр. Советский Союз выступает против навязывания Кипру кем бы то ни было своих планов и решений. Киприотам должно быть обеспечено их суверенное право самостоятельно, без всякого давления и вмешательства извне решать вопросы внутреннего устройства кипрского государства с учетом интересов и прав греческой и турецкой общин острова. Достижение действительно прочного и справедливого урегулирования на Кипре возможно лишь путем соблюдения этих основных принципов, на основе разумного учета интересов и прав имеющих общин на Кипре. Советский Союз считает, что в складывающихся условиях важно приложить дальнейшие усилия, направленные на восстановление духа взаимного доверия и сотрудничества между двумя общинами на Кипре.

78. Советский Союз выступает за безотлагательное и в полном объеме выполнение решений Организации Объединенных Наций по Кипру и готов, со своей стороны, всемерно содействовать такому урегулированию кипрской проблемы, при котором не пострадали бы независимость, суверенитет и территориальная целостность Республики Кипр.

79. Руководствуясь интересами мира и международной безопасности, Советский Союз, как известно, предложил созвать в рамках Организации Объединенных Наций международную конференцию для рассмотрения кипрского вопроса. Такая конференция способствовала бы укреплению независимости, суверенитета и территориальной целостности Республики Кипр. Ее проведение помогло бы быстрому и прочному сближению сторон, содействовало бы созданию благоприятных условий для плодотворных переговоров между киприотами-греками и киприотами-турками по вопросам устройства своего государства, по нахождению самими киприотами, повторю, самими киприотами, взаимоприемлемых решений в интересах восстановления доверия и сотрудничества между двумя общинами на острове.

80. Делегация Советского Союза считает, что Совет Безопасности должен использовать все свои возможности, чтобы содействовать скорейшему справедливому урегулированию кипрской проблемы во всех ее аспектах в интересах всего кипрского народа и в целях сохранения Республики Кипр как суверенного, независимого и территориально целостного государства на основе известных решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

81. Руководствуясь изложенной выше позицией, делегация Советского Союза согласилась с принятием проекта указанной резолюции путем консенсуса. Хотелось бы поздравить Председателя с тем, что его уме-

ние, его такт, его способности помогли такому успешному решению этого вопроса сегодня, и так как дело близится к концу месяца, г-н Председатель, по-видимому, этим решением вы завершите свою хорошую деятельность на посту Председателя.

82. Г-н ЧЕНЬ ЧУ (Китай) (*говорит по-китайски*): 9 ноября, когда кипрский вопрос рассматривался на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, китайская делегация изложила<sup>4</sup> неизменную позицию китайского правительства по данному вопросу. Китайское правительство и народ весьма озабочены тем, что все еще не удается достичь урегулирования кипрского вопроса, и мы глубоко сочувствуем испытывающему страдания народу Кипра. Мы считаем, что с целью достижения скорейшего мирного урегулирования кипрского вопроса прежде всего настоятельно необходимо покончить с вмешательством сверхдержавы. В частности, настоятельно необходимо быть начеку относительно замыслов этой сверхдержавы, которая сеет разногласия и создает раскол между сторонами, усиливая раздоры и трубя об "интернационализации" кипрского вопроса, имея в виду разжигание беспорядков в Восточном Средиземноморье, с тем чтобы способствовать своему проникновению и расширению влияния там. Мы твердо убеждены в том, что независимость, суверенитет и территориальная целостность Кипра должны уважаться.

83. Мы искренне надеемся, что киприоты-греки, киприоты-турки и непосредственно заинтересованные стороны, принимая близко к сердцу общие интересы единства в борьбе против империализма и гегемонизма, постепенно преодолеют свои разногласия и сделают все для справедливого и разумного урегулирования кипрского вопроса путем проведения терпеливых переговоров на основе равенства и в духе взаимопонимания и взаимных уступок в интересах процветания Кипра и благосостояния его народа, содействуя тем самым безопасности Восточного Средиземноморья и миру во всем мире. Это не только полностью отвечает основным интересам двух общин Кипра и заинтересованных сторон, но и отражает общее устремление народов мира, которые искренне обеспокоены судьбой народа Кипра.

84. Исходя из вышесказанного, китайская делегация поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе S/12940. Необходимо отметить, что резолюция 410 (1977) Совета Безопасности, упоминаемая в этом проекте, в основном касается вопроса о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций и что китайская делегация не участвовала в голосовании по этой резолюции.

85. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея в своей резолюции 33/15, принятой 9 ноября этого года, рекомендовала Совету Безопасности рассмотреть вопрос об осуществлении с учетом фактора времени ее соответствующих резолюций, а также рассмотреть и принять впоследствии в случае необходимости надлежащие практиче-

<sup>4</sup> Там же, 48-е заседание.

ские меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения осуществления этих резолюций. Это непосредственный мандат Совета, и именно поэтому мы собрались сегодня по просьбе правительства Кипра.

86. Чтобы мы имели возможность рассмотреть этот мандат, делегация Кипра распространила проект резолюции, который дает нам представление о том, как Кипр относится к вопросу о выполнении резолюций Совета Безопасности. Временные рамки, которые предлагает правительство Кипра, составляют шесть месяцев, а затем, в случае невыполнения этого срока, правительство Кипра хочет, чтобы Совет нашел какую-то форму для новых действий, которые обеспечили бы выполнение его резолюций.

87. Проект резолюции, только что принятый путем консенсуса, должным образом учитывает требования сложившегося положения. Делегация Индии считает, что установление конкретных сроков для выполнения резолюций само по себе очень хорошо при условии, конечно, что с этим согласны заинтересованные стороны. Если не будет оказано какого-либо давления, которое может быть вызвано только фактором времени, вполне вероятно, что эти резолюции останутся невыполненными. Поэтому хорошо бы, если бы сам Совет Безопасности предложил какие-то конкретные сроки, но, по нашему мнению, было бы более желательно, чтобы на это согласились заинтересованные стороны.

88. Однако я должен отметить, что причиной невыполнения согласованных резолюций отнюдь не всегда является отсутствие сроков или временных рамок. Разногласия появляются в процессе выполнения резолюций и имеют тенденцию к углублению. И действительно; в повестке дня Совета Безопасности имеется длинный список вопросов, касающихся углубления разногласий и невыполнения резолюций. По нашему мнению, ошибочно было бы считать, что во многих случаях ответом на это было бы принятие мер в соответствии с главой VII Устава. Мы должны найти другие пути урегулирования нерешенных споров, а тем временем договориться о поддержании мира.

89. Очень часто обстоятельства заставляют нас признавать различие между стремлением к урегулированию проблемы и возможностью сделать это. Что касается Кипра, то, по-видимому, если бы там были стремление и готовность, то прогресс уже был бы достигнут. Мы остро осознаем сложный характер кипрской проблемы, неизбежное вмешательство внешних сил, интенсивность конфликта двух националистических сил, кажущуюся неразрешимость конституционной дилеммы, бедственное положение беженцев и т. д. Однако имеется определенная взаимосвязь между так называемыми внутренними и внешними факторами, и этот прискорбный факт нельзя отбросить в сторону.

90. Возможно, следует добиваться прогресса на обоих фронтах одновременно. Для того чтобы добиться

сдвига в деле прогресса, следует предусмотреть временные рамки для достижения окончательной стадии в решении этой проблемы. Я не могу сказать, должен ли первый шаг касаться внутреннего и внешнего секторов, но я надеюсь, что первый шаг может быть предпринят одновременно в обоих секторах. Нам кажется, что некоторые члены Совета Безопасности, и особенно Генеральный секретарь и его представители, могут сыграть полезную роль в этом процессе, изучив различные возможности путем последовательных осторожных дипломатических усилий. Одно ясно, и в этом я согласен с представителем Кувейта. Вполне возможно, что следует воспользоваться активной помощью третьей стороны, поскольку две общины не смогли сами добиться какого-то прогресса. Их частые обращения в Организацию Объединенных Наций являются показателем того, что они нуждаются в помощи третьей стороны.

91. Характер этой помощи — это вопрос, требующий изучения. Я скорее полагаю, что он зависит от ответа на вопрос о том, существует ли жизнеспособный модус вивенди для сосуществования двух конфликтующих националистических сил в одном государстве, имеющем демократический строй западного типа. Если ответ на этот вопрос будет негативный, то я боюсь, что могут возникнуть и другие серьезные вопросы. Я не хочу сказать, что вмешательство третьей стороны решит все. Проблема не так проста. Пытаться сдерживать конфликтующие националистические силы внутри демократического строя скорее похоже на то, чтобы пытаться держать орла в оковах. Если хотят, чтобы Совет Безопасности оказался полезным в поисках правильного пути к миру и справедливости, он должен играть активную роль в выявлении пожеланий народа обеих общин и в изучении различных жизнеспособных решений; иначе Совет может превратиться в кладезь политических разочарований.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителю Греции.

93. Г-н ПАПУЛИАС (Греция) (*говорит по-английски*): Учитывая пожелание Совета Безопасности не затягивать далее дискуссию, тем более что министр иностранных дел Кипра г-н Роландис будет излагать позицию своего правительства, я сделаю лишь краткое заявление о том, что делегация Греции высоко ценит конструктивные действия Совета Безопасности, развившиеся в принятии нынешней резолюции. Отрядным фактом является то, что Совет позитивно откликнулся на просьбу правительства Кипра и счел необходимым высказаться по существу кипрской проблемы. Мы хотели бы верить в то, что эта резолюция будет содействовать справедливому и мирному урегулированию кипрской проблемы в соответствии с принципами Устава и путем возобновления межобщинных переговоров на согласованной основе между двумя кипрскими общинами и выполнения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Кипра.

95. Г-н РОЛАНДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Прежде всего я не намереваюсь опровергать различные беспочвенные и повторяющиеся голословные утверждения г-на Денкташа. На эти утверждения очень подробно ответил г-н Михаэлидис в Специальном политическом комитете. Меня пригласили сюда в соответствии с правилом 37 представлять правительство, и я намереваюсь отвечать только на заявления, сделанные правительством. Поскольку я затрагиваю этот вопрос, я смог бы указать на следующее. Г-н Денкташ, которого пригласили сюда выступить перед Советом в соответствии со статьей 39, воспользовался возможностью и назвал решения Совета и решения ваших коллег в Организации Объединенных Наций и в движении неприсоединения односторонними и несправедливыми. Он также косвенно указал, что может и не выполнять эти решения. Я не хотел бы комментировать это. Я оставляю этот вопрос на усмотрение Совета и г-на Денкташа.

96. Относительно выступления г-на Эральпа, в котором он заявил, что не признает меня, я отвечаю спокойно и уравновешенно, что меня совершенно не волнует, признает г-н Эральп меня или нет. Меня признают 150 правительств, и этого мне достаточно.

97. Прежде чем приступить к замечаниям по резолюции, я хотел бы упомянуть, что 15 ноября моя делегация обратилась с просьбой о предоставлении г-ну Михаэлидису возможности выступить в Совете. Тем временем после различных прений была согласована резолюция, и г-н Михаэлидис счел излишним выступать с заявлением. Поэтому сегодня он послал письмо президенту, которое я зачитаю для внесения в протокол. Оно подписано послом Россидисом. В нем говорится:

«Что касается моего письма от 15 ноября 1978 года в отношении участия в работе Совета Безопасности г-на Алексоса Михаэлидиса в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры, то я хотел бы сообщить Вам, что ввиду того, что резолюция уже согласована и будет официально принята, г-н Михаэлидис считает излишним выступать по данному вопросу, и поэтому его просьба об участии в соответствии с правилом 39 без ущерба при этом снята».

98. Теперь я перехожу к изложению Совету моих замечаний по резолюции, которая только что была принята.

99. Когда я выступал в Совете 15 ноября [2099-е заседание], я указал, что Кипр и его народ терпеливо и в течение долгого времени ожидали осуществления резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и что у меня были все основания просить членов Совета, впервые в истории рассмотрения кипрского вопроса в Организации Объединенных Наций, рассмотреть меры в соответствии со статьей 41.

100. Сегодня Совет Безопасности счел целесообразным обеспечить конкретные временные рамки, в пределах которых Турция должна выполнить его решения по Кипру. В то время как мы придерживаемся мнения, что в данной ситуации была необходима более решительная резолюция, мы тем не менее уважаем это решение Совета. Я надеюсь, что когда Совет в будущем соберется для рассмотрения положения в моей стране, как предусмотрено в этой резолюции, то будет достигнут достаточный прогресс в деле осуществления резолюций по Кипру. Если такового не произойдет, то я глубоко уверен, что этот орган не уклонится от своих обязанностей, с тем чтобы незамедлительно принять давно назревшие меры в соответствии с Уставом и особенно меры принуждения для исправления положения агрессии и продолжающейся военной оккупации, которая длится более четырех лет, вопреки решениям Организации Объединенных Наций.

101. Говоря более конкретно о положениях только что принятой резолюции Совета, я хотел бы указать, что мы приветствуем в качестве позитивного элемента ссылку в третьем пункте преамбулы на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по Кипру, а именно основополагающую резолюцию 3212 (XXIX) и последующие резолюции 3395 (XXX), 31/12, 32/15 и, что еще более важно, резолюцию 33/15, принятую в этом году. В этой резолюции, в частности, Генеральная Ассамблея выражает сожаление о том, что на территории Республики Кипр сохраняется присутствие иностранных вооруженных сил и что часть ее территории все еще оккупирована турецкой армией, а также требует немедленного вывода иностранных вооруженных сил из Республики Кипр и рекомендует Совету Безопасности принять необходимые меры согласно Уставу в определенных временных рамках в целях обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру.

102. Пункт 1, подтверждающий резолюцию 365 (1974), в которой одобряется единодушно принятая Генеральной Ассамблеей резолюция 3212 (XXIX), является важным, поскольку Совет снова подтверждает свою ясную позицию в вопросе о прекращении агрессии Турции против Республики Кипр. В подтверждение своей резолюции 367 (1975) Совет твердо заявляет, что он отвергает и выступает против преднамеренного создания так называемого Турецкого федеративного государства Кипр и всех других односторонних действий, совершаемых против Республики Кипр и ее народа Турцией, преследующей свои раскольнические и аннексионистские планы. Новое подтверждение этой резолюции также свидетельствует о поддержке Советом межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря в качестве процесса, необходимого для разрешения внутренних аспектов кипрской проблемы.

103. Наиболее важной частью резолюции является пункт 2, который призывает стороны к осуществлению резолюций в конкретные сроки. Очевидно, это

упоминание о конкретных сроках следует рассматривать в связи с фактором времени, определенным в пунктах 4 и 5, а именно: 30 мая 1979 года, что является предельным сроком для доклада Генерального секретаря, и июнь 1979 года — для полного рассмотрения положения Советом.

104. Таким образом, резолюция, должным образом истолковываемая на основе ее собственных положений с учетом резолюции Генеральной Ассамблеи 33/15, которая упоминается в преамбуле, может иметь единственное значение, а именно: что такие временные сроки не должны выходить за рамки 30 мая 1979 года. Это понимание еще более подкрепляется специальным подтверждением резолюции 365 (1974) Совета Безопасности, в которой, помимо прочего, содержится призыв к скорейшему выводу иностранных войск.

105. Как указывается в пунктах 4 и 5, Совет рассмотрит положение и будет далее способствовать достижению справедливого решения проблемы не позднее июня 1979 года, после представления соответствующего доклада Генеральным секретарем не позднее 30 мая. Ожидается, что Генеральный секретарь представит всесторонний доклад об осуществлении резолюций, особенно в отношении вопросов вывода турецких оккупационных сил, прекращения вмешательства в дела Республики, возвращения беженцев в их дома в условиях безопасности, а также в том, что касается итогов его усилий по возобновлению, как это предусмотрено в пункте 3, межобщинных переговоров о решении внутренних аспектов проблемы. Необходимо подчеркнуть, что такие переговоры, как ясно предусмотрено в вышеупомянутом пункте 3 резолюции, должны быть проведены на согласованной основе и с учетом соответствующих резолюций по Кипру.

106. Можно напомнить о том, что именно отсутствие этой общей основы помешало возобновлению конструктивных межобщинных переговоров, что фактически и было признано Генеральным секретарем в его последнем докладе Генеральной Ассамблее по вопросу о Кипре<sup>5</sup>.

107. Я повторяю, что особый характер ситуации на Кипре должен обеспечить принятие более решительных мер со стороны Совета. Тем не менее мы полностью отдаем себе отчет в том, что существующие обстоятельства диктуют необходимость принятия более умеренного курса, как это и считал нужным сделать Совет. Мы понимаем, что, когда настанет время для того, чтобы по-новому рассмотреть существо кипрской проблемы, как это предусматривается в только что принятой резолюции, будут предприняты более эффективные шаги с целью обеспечения выполнения резолюций и достижения неоднократно повторяемых целей, стоящих перед Советом.

<sup>5</sup> А/33/348.

108. Мне остается лишь выполнить приятный долг и выразить от имени моего правительства признательность вам, г-н Председатель, Генеральному секретарю и всем членам Совета за проявленное ими понимание, сочувствие и поддержку дела Кипра, которое продолжает служить пробным камнем Организации Объединенных Наций и принципов Устава.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — г-н Денкташ. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

110. Г-н ДЕНКТАШ (*говорит по-английски*): Г-н Роландис вновь говорил об односторонних действиях и о том, как мы отрицательно относимся к только что принятой резолюции. Я хотел бы отметить, что каждый раз, когда киприоты-греки в двунациональном правительстве Кипра называют себя "правительством" и предпринимают какие-либо действия как "правительство", особенно на международных форумах, против киприотов-турок, мы рассматриваем это как односторонние действия и считаем, что имеем полное право принимать контрмеры в свою защиту. Я полагаю, что достаточно высказался на этот счет в своем первом выступлении.

111. Что касается только что принятой резолюции, то я хотел бы подчеркнуть, что в ней говорится о резолюциях, в принятии которых община киприотов-турок никогда не участвовала и о которых ей никогда не говорили, потому что эти резолюции принимались без ее участия. Они не учитывают реального положения, существующего на Кипре, и идут вразрез с двусторонними соглашениями, заключенными в присутствии Генерального секретаря. Поэтому осуществление указанных резолюций означало бы ликвидацию того, что было сделано и что затронуло жизнь многих тысяч людей, что находилось в соответствии с другими решениями Организации Объединенных Наций и что делалось через Генерального секретаря и других официальных лиц. В связи с этим они являются нереалистичными и не могут быть осуществлены. Например, турецкая община не может — просто потому, что так говорится в резолюции, — в четвертый раз сняться с места, вернуться к старому и превратиться в заложников в районах, где живут киприоты-греки. Это абсолютно невозможно и нереалистично, и киприоты-греки не должны обманывать себя относительно того, что это может быть сделано просто потому, что им удалось заполучить одностороннюю резолюцию в свою пользу, принятую тогда, когда нас не выслушали.

112. Киприоты-греки постоянно подчеркивают временные рамки, забывая о том, что, когда кипрская проблема встала перед Советом Безопасности в феврале — марте 1964 года, предусматриваемые в то время сроки исчислялись тремя месяцами. Затем они были продлены еще на три месяца, и все думали, что этим все и закончится. Мы молились, чтобы это было так, потому что мы действительно страдали. Но вот прошло уже 15 лет, а срок продлен еще на шесть месяцев.



113. Мы хотим строго соблюдать резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Но для этого другие не должны стремиться к принятию резолюций, которые не учитывают в полной мере реального положения, связанного с наличием данной проблемы. Я не хочу вдаваться в детали, но я хочу сказать, что данная резолюция не будет способствовать началу межобщинных переговоров. И действительно, мы являемся свидетелями обстановки, о чем только что говорил г-н Роландис, заключающейся в том, что всякий раз, когда настает время и когда мы возвращаемся сюда, г-н Роландис стремится к тому, чтобы добиться принятия более решительной резолюции. Те, кто стремится к такой цели, естественно, напрасно тратят время, как они это делали и в прошлом, так как, вместо того чтобы вести переговоры об урегулировании, они изыскивают всякие предлоги для того, чтобы затянуть решение этого вопроса.

114. В настоящее время община киприотов-турок смотрит на Турцию как на свою родину и на защитников, и она просит и требует, чтобы нас не лишали ее покровительства. Это наша просьба, я передаю ее и заявляю об этом официально со всей искренностью.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Турции, которому я предоставляю слово.

116. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток в своем ответе г-ну Роландису. Он позволил себе привести кое-какие математические подсчеты, заявив, что его правительство было признано 150 правительствами. Их, конечно, 149. Я полагаю, что это скорее относится к алгебре, а не к чистой математике. Это его дело — решать, что весит больше — 149 признаний или непризнание одной стороны, без сотрудничества и участия которой решение кипрской проблемы не может быть достигнуто. Это алгебраическое уравнение.

117. Совершенно очевидно, что администрация киприотов-греков предпочитает выступать на международных форумах под именем правительства Кипра, вместо того чтобы сидеть за столом переговоров и добиваться решения. Это ее дело. Я всегда говорил, что она не стремится к серьезному решению кипрской проблемы. Она вполне довольна существующим положением. Она использует любую возможность для пропагандистских шагов на всех международных форумах, в том числе и в Организации Объединенных Наций.

118. Я видел, как г-н Роландис все время старался избегать ссылок на другую резолюцию Совета Безопасности, а именно резолюцию 410 (1977). Это именно та резолюция, в которой говорится о соглашении от 12 февраля 1977 года, заключенном между Макариосом и Денкташем. Недостатком нынешней резолюции как раз и является то, что в ней отсутствует ясная ссылка на это соглашение. По нашему мнению, в переговорах между двумя общинами имел место огромный прогресс. Это приветствовалось

в свое время как греками, так и турками как крупный прогресс. Сейчас я понимаю, что правительство киприотов-греков предало эту резолюцию и вступило на путь затяжной борьбы. Если оно отказалось от этой важной резолюции, от соглашения, достигнутого в присутствии Генерального секретаря, то как мы можем рассчитывать на соблюдение им какого бы то ни было соглашения, которое может быть заключено в будущем?

119. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Кипра.

120. Г-н РОЛАНДИС (Кипр) (*говорит по-английски*): Мне бы хотелось сказать, что если г-на Эральпа устраивает быть меньшинством среди 150 членов, то я согласен, что большинство составляет 149.

121. Что же касается его выступления по основным принципам, я хотел бы сказать еще раз, что я не касаюсь их, так как об этом было ясно заявлено г-ном Михаэлидисом в Специальном политическом комитете, что мое правительство поддерживает и принимает основные принципы соглашения, достигнутого между Макариосом и Денкташем. Кроме того, я хочу сказать, что правительство не только намеревается, но и сознает свою обязанность провести большую работу для выработки справедливого и прочного решения нашей проблемы в рамках Организации Объединенных Наций.

122. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ораторов больше нет, и я, с согласия Совета, хотел бы сейчас выступить в качестве представителя ГАБОНА.

123. Еще раз, несмотря на свои резолюции 365 (1974) и 367 (1975), Совет Безопасности вынужден был открыть обсуждение вопроса о Кипре; таким образом, мы прореагировали на выраженную Генеральным секретарем озабоченность в его докладе о работе Организации, что

«несмотря на многочисленные усилия и контакты не удалось выработать согласованной основы для эффективного возобновления межобщинных переговоров, и положение на острове не улучшилось, хотя в значительной мере благодаря присутствию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира оно оставалось мирным»<sup>6</sup>.

Он добавил:

«До тех пор пока она [проблема] не будет решена, она будет не только угрожать стабильности и добрым отношениям в Восточном Средиземноморье...»<sup>6</sup>.

124. Таким образом, Генеральная Ассамблея в пункте 8 резолюции 33/15 рекомендует

«Совету Безопасности рассмотреть вопрос об осуществлении с учетом фактора времени его соот-

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 1, стр. 4.*

ветствующих резолюций, а также рассмотреть и принять впоследствии, в случае необходимости, все надлежащие и практические меры согласно Уставу Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления резолюций Организации Объединенных Наций по Кипру”.

125. Постоянный вопрос осуществления резолюций и решений Организации сейчас встает более остро, чем когда-либо раньше, в районе, где напряженность и человеческие страдания преобладают, — в Восточном Средиземноморье, и тем самым угрожают международному миру и безопасности.

126. Все помнят резолюцию 3212 (XXIX) Генеральной Ассамблеи, которая была одобрена резолюциями 365 (1974) и 367 (1975) Совета Безопасности. Эта резолюция призвала уважать суверенитет, независимость, территориальную целостность и статус неприсоединения Кипра, а также прекратить любое иностранное вмешательство в его внутренние дела. Принятие этой резолюции породило большие оправданные надежды на то, что страданиям кипрского народа будет положен конец. Но мы не учли, что некоторым страдания других доставляют зловещую радость!

127. Габонская Республика, лозунгом национальной политической партии которой, Габонской демократической партии, является “Диалог, Терпение и Мир”, не может остаться безучастной к страданиям кипрского народа. Мы считаем, что только искренние и откровенные межобщинные переговоры могут положить конец этой человеческой трагедии, которая вызвала истинные чувства недоверия и враждебности не только между двумя общинами, составляющими население Кипра, но также между двумя странами, имеющими дружественные отношения с моей страной, — Грецией и Турцией.

128. В силу этого правительство Габона придает огромное значение быстрейшему решению этой трудной и сложной кипрской проблемы в рамках межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря, которому мы хотели бы воздать должное за все усилия, предпринятые им для того, чтобы сблизить позиции сторон. Мне также хотелось бы воздать должное Вооруженным силам Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре, буферным силам между двумя сообществами, за их преданность делу мира.

129. Мы, делегация Габона, верим в силу диалога, и поэтому поддержали резолюцию, которую только что принял Совет. Мы считаем, что широкий диалог на межобщинном уровне — единственный путь обеспечения позитивного решения. Мы твердо выступаем против любого решения, навязанного со стороны, так как оно не отвечает интересам кипрского народа. Мы не должны упускать из виду тот факт, что многие государства проголосовали за резолюцию 3212 (XXIX), поскольку они по праву считали, что основная ответственность за эту проблему ложится в первую очередь на заинтересованные стороны, то есть на две общи-

ны Кипра, между которыми сейчас возникли новые разногласия. Две кипрские общины, которым самой судьбой уготовано жить вместе, должны решить свои взаимные споры и предпринять серьезные усилия для достижения приемлемого решения, которое обеспечило бы им равенство для всех и гармоничные отношения.

130. В этой связи Совет Безопасности, несущий особую ответственность за поддержание мира и безопасности, должен проследить за тем, чтобы его резолюции уважались и должным образом осуществлялись, предупредив таким образом любые односторонние действия и расширив возможность для достижения полного, всеобъемлющего урегулирования этого вопроса.

131. В заключение я хотел бы подтвердить, что, по мнению делегации Габона, только возобновление межобщинных переговоров под эгидой Генерального секретаря может сохранить независимость, территориальную целостность и статус неприсоединения Кипра.

132. Сейчас я возобновляю свои функции ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и предоставляю слово тем представителям, которые выразили желание выступить в осуществление своего права на ответ.

133. Г-н ХАРЛАМОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я не собирался выступать второй раз, но я не могу оставить без ответа заявление одного из членов Совета. Я думал, что на сей раз представитель этой страны обойдется без таких нелепых, извращающих политику Советского Союза заявлений, какие он сделал сегодня в связи с обсуждением кипрского вопроса.

134. Я не собираюсь повторять то, что я сказал в своем основном выступлении. Наша политика совершенно ясна в кипрском вопросе. У нас нет никаких особых интересов. Ни по одному пункту нашего заявления китайский представитель не сможет опровергнуть правдивость, чистоту и благородство соображений, высказанных нами. Я не собираюсь также анализировать политику самой страны, которую представляет китайский представитель, — эта политика совершенно ясна: столкнуть две державы — Соединенные Штаты и Советский Союз — в новой войне; обострить напряженность там, где она есть, и создать напряженность там, где ее нет совсем. Все это делается для того, чтобы добиться осуществления великодержавных целей этой страны и ее руководителей.

135. Я не думаю, что китайский представитель много заработает на этой пластинке, записанной в Пекине, но что он, несомненно, получит благодарность империалистов, руководителей НАТО за свое выступление, в этом я не сомневаюсь.

136. Г-н ЧЕНЬ ЧУ (Китай) (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности потратил уже много времени на рассмотрение вопроса о Кипре, и сейчас уже 8 ча-

сов вечера. Поэтому я не намереваюсь тратить много времени на опровержение софистических и клеветнических заявлений, сделанных советским представителем. В Китае есть поговорка о том, что факты говорят громче, чем слова. Есть и другая поговорка, что одной рукой очень трудно закрыть все небо. В Восточном Средиземноморье, на Ближнем Востоке и в вопросе о Кипре о роли Советского Союза говорят

его собственные действия. Софистика, к которой прибегают, не может скрыть настоящего положения.

137. Внешняя политика Китая и позиция Китая по вопросу о Кипре открыта, честна, разумна и справедлива. Позицию Китая нельзя оклеветать, как нельзя закрыть солнца крылом одной вороны.

*Заседание закрывается в 19 час. 55 мин.*

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---